

Art. 7853

- D** **Gebrauchsanweisung**
Schwimmpumpe SP 900

- GB** **Operating Instructions**
Floating Pump SP 900

- F** **Mode d'emploi**
Pompe flottante SP 900

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Drijvende vijverpomp SP 900

- S** **Bruksanvisning**
Flytpump SP 900

- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa galleggiante SP 900

- E** **Manual de instrucciones**
Bomba flotante SP 900

- DK** **Brugsanvisning**
Flydepumpe SP 900

D

GB

F

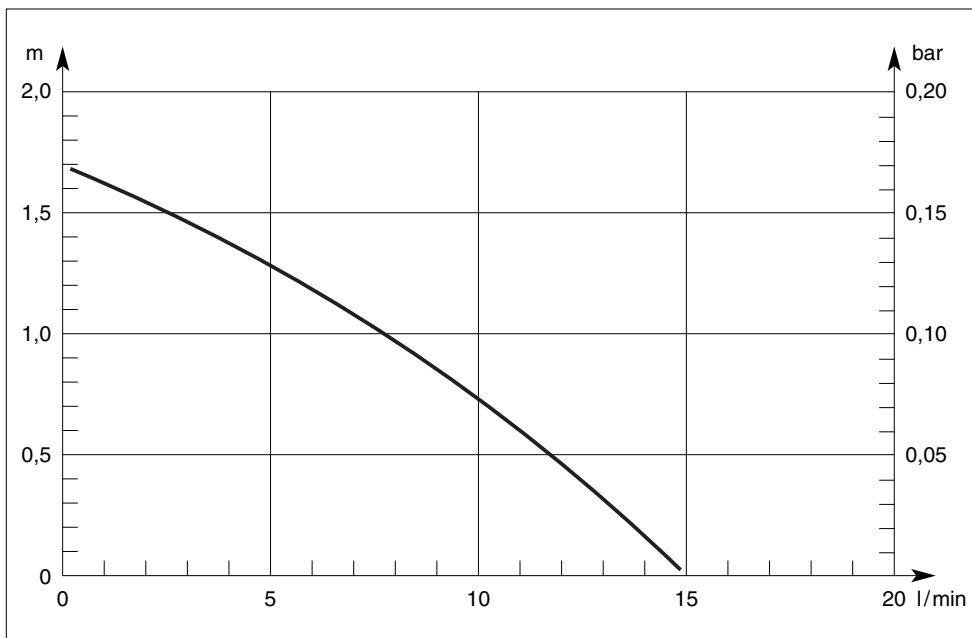
NL

S

I

E

DK



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite 3 - 9

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 10 - 15

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebbruiksaanwijzing Pagina 22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 28 - 33

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 34 - 39

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 40 - 45

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side 46 - 51

GARDENA Schwimmpumpe SP 900

Willkommen bei GARDENA aquamotion...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

⚠ Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Pumpe nicht benutzen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Das Einsatzgebiet Ihrer Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Schwimmpumpen sind für die private Benutzung bestimmt. Sie sind nicht bestimmt zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen. Die Pumpen können sowohl im Außen- als auch im Innenbereich eingesetzt werden.

zu beachten

⚠ Die GARDENA Schwimmpumpen sind nicht für industriellen Dauereinsatz geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel/Trinkwasser.



Für Ihre Sicherheit

Benutzung der Pumpe

Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Netzanschlussleitungen

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

für Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Teichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden. Bitte fragen Sie ihren Elektromeisterbetrieb.

für die Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Sichtprüfung durchführen

Führen Sie vor Benutzung eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.

Netzspannung beachten

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Pumpe nicht betreiben, wenn Personen im Wasser

Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Schwimmbecken und Gartenteiche

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Pumpe nicht am Kabel tragen

Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Netzstecker ziehen

Nach Außerbetriebnahme, bei Nichtgebrauch und vor der Wartung Netzstecker ziehen.

Temperatur der Förderflüssigkeit

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 4 °C nicht unterschreiten und 35 °C nicht überschreiten.

Verschleiß und Leistungsminderung

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

Lärmschutzbestimmungen beachten

Bitte beachten Sie die örtlichen Lärmschutzbestimmungen.

Anwendungsbeispiele – Systemerweiterungen – Produktempfehlungen

Wasserspiele für Anschlüsse mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde

→ Anwendungsbeispiel:
Wasserspiele können in Teichlandschaften integriert werden.

→ Produkte:

GARDENA Kaskade	Art.-Nr. 7814 *
GARDENA Wasserglocke	Art.-Nr. 7816
GARDENA Wasservorhang	Art.-Nr. 7822
GARDENA Kaskade, rotierend	Art.-Nr. 7823

* im Lieferumfang enthalten

Funksteuerung

→ Anwendungsbeispiel:
Wasserspiele von der Terrasse oder dem Wohnzimmer aus in Betrieb setzen.

→ Produkt:

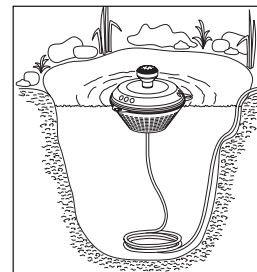
GARDENA Funksteuerungs-Set	Art.-Nr. 7874
GARDENA Funk-Steckdose	Art.-Nr. 7875

Hinweis

- Trennen Sie die Pumpe vor allen Arbeiten vom Netz.
- Schrauben Sie vor der Montage von Systemerweiterungen die vormontierte Kaskade von der Pumpe ab und anschließend eines der Wasserspiele wieder auf.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Montagehinweise in den beiliegenden Gebrauchsanweisungen.

Inbetriebnahme

Pumpe aufstellen

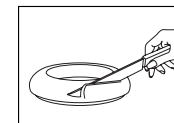


Wassertiefe beachten

- Setzen Sie die Pumpe ins Wasser und legen Sie überschüssiges Kabel unterhalb der Pumpe zu einem Ring zusammen. Somit wird vermieden, dass die Pumpe an den Teichrand treiben kann.

- Sollte die Pumpe nicht gerade im Wasser liegen, muss sie noch ausbalanciert werden:

1. Demontieren Sie die Pumpe wie in Abschnitt „Demontage“ beschrieben.
2. Schneiden Sie vorsichtig mit dem Messer ein Stück des Schwimmkörpers ab (weißer Styropor-Ring). Durch Drehen des Schwimmkörpers kann so die richtige Balance gefunden werden.



Die Pumpe muss frei im Wasser schwimmen können. Die Wassertiefe muss mindestens 20 cm betragen.

Pumpe einschalten

Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.

⚠ Achtung! Die Pumpe läuft sofort an!

Pumpe nicht trocken laufen lassen

Lassen Sie die Pumpe nie trocken laufen, da Trockenlauf zu unerwünschter Wärmebildung führt und die Pumpe zerstört.

Pflegehinweise

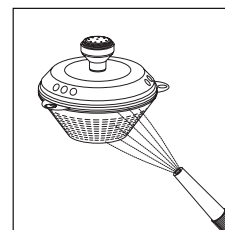
zu geringe Förderhöhe und/oder zu starke Laufgeräusche

Achten Sie darauf, dass die Pumpe immer vollständig im Wasser steht. Zu wenig Wasser kann zu falscher Drehrichtung der Laufeinheit führen.

→ Abhilfe:

Ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie die Pumpe mit Wasser. Anschließend Netzstecker wieder einstecken.

Filterkorb reinigen



Das Unterteil der Pumpe muss frei von Schmutz sein, das heißt, dass alle Filterschlitze offen sein müssen. Sind sie verdeckt, müssen diese wie folgt gereinigt werden:

Reinigung:

- Ziehen Sie den Netzstecker!
- Nehmen Sie die komplette Pumpe aus dem Wasser und spritzen Sie sie mit einem Wasserstrahl ab und reinigen Sie sie mit einer weichen Bürste.
→ Achten Sie darauf, dass alle Schlitze von Verschmutzung befreit sind.
- Bei Schmutzablagerungen innerhalb der Pumpe demontieren Sie das Gehäuseteil (→ siehe „Demontage“) und säubern Sie die Innenteile vorsichtig mit Wasser.

Hinweis: Verwenden Sie keine harten Gegenstände und keine aggressiven Reinigungsmittel!

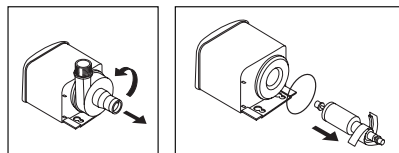
Laufeinheit blockiert

Sollte die Laufeinheit blockiert sein, sind die Pumpe und der Filter zu reinigen (s.o.).

Demontage



1. Ziehen Sie den Netzstecker!
2. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
3. Trennen Sie Ober- und Unterteil der Pumpe mit Hilfe einer Münze oder eines breiten Schraubendrehers.
4. Schrauben Sie den Fontänenaufsatz ab.
5. Lösen Sie die beiden Schrauben im Oberteil neben der Pumpe und entfernen Sie den Abschlussdeckel.
6. Lösen Sie die Mutter mit einem Werkzeug ab.
7. Entfernen Sie die Pumpe.
8. Drehen Sie das Pumpengehäuse nach links bis zum Anschlag und ziehen Sie es dann gerade nach vorn ab. Nicht kippen!
9. Ziehen Sie die Laufeinheit aus dem Motorgehäuse.



- Montieren Sie anschließend die Teile in umgekehrter Reihenfolge und Richtung der Demontage. Achten Sie darauf, dass der Dichtring wieder richtig angebracht wird!
 - Beachten Sie beim Montieren, dass Sie das Pumpengehäuse mit schräg stehendem Druckstutzen aufsetzen, stramm andrücken und dann nach rechts gerade drehen.

Aufbewahrungsort

Lagerort



⚠ Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Vor Frosteinbruch die Pumpe aus dem Teich nehmen und an einem frostsicheren Ort lagern.
2. Pumpe sorgfältig reinigen und prüfen.
3. Pumpe in einem wassergefüllten Behälter lagern.
Der Netzstecker darf dabei nicht überflutet werden.

Störungen oder Defekte

Können Sie eine Störung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine der GARDENA Servicestellen (siehe Rückseite) oder veranlassen Sie per Telefon (0180) 3 00 01 86 die Abholung des defekten Gerätes zur Reparatur durch unseren Zentralen Reparatur Service (nur innerhalb von Deutschland möglich).

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen


- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
→ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.


Ihre direkte Verbindung zum Service

Deutschland:

Reklamationen / Reparaturen

 GARDENA International GmbH
Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm


 (07 31) 4 90 - Durchwahl - 290
Technische Störungen / Reklamationen - 300
Reparaturen und Antworten auf Kostenvorschläge


 (07 31) 4 90 - 307

 t.service@gardena.de

Produktberatung / Ersatzteilbestellung


 GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 249

 kundendienst@gardena.de

Abhol-Service

 (01 80) 3 00 01 86


Ihre direkte Verbindung zum Service in

A Österreich

CH Schweiz

Produkthaftung

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich  0 22 62 / 74 54 50

Schweiz  01/8602666

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.



Technische Daten

Typ	SP 900
Art.-Nr.	7853
Nennleistung	10 W
Durchfluss	15 l/min
Max. Förderhöhe	1,7 m
Max. Tauchtiefe	1,0 m
Anschlusskabel	10 m H05 RNF
Pumpenanschlüsse	26,5 mm (G 3/4)-Außengewinde
Max. Medientemperatur	35 °C
Spannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Schalleistungspegel $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

1) Messverfahren nach EN 60335-1

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:


- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufeinheit ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Schwimmpumpe Description of the unit: Floating Pump Désignation du matériel : Pompe flottante Omschrijving van het apparaat: Drijvende vijverpomp Produktbeskrivning: Flytpump Descrizione del prodotto: Pompa galleggiante Descripción de la mercancía: Bomba flotante Beskrivelse af enhederne: Flydepumpe
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: SP 900 Art.nr. : 7853 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC EU directives: 89/336/EC Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 73/23/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 93/68/EC EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1999 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: CE-Mærkningsår:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	 Thomas Heint Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Teknisk direktør
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Ulm, den 01.06.1999 Ulm, 01.06.2002 Fait à Ulm, le 01.06.1999 Ulm, 01-06-1999 Ulm, 2002.06.99. Ulm, 01.06.1999 Ulm, 01.06.1999 Ulm, 01.06.1999
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA /Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7853-20.960.05/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>